

## Арт-проект удостоен премии Правительства Российской Федерации 2012 года в области культуры

За выдающуюся просветительскую деятельность в сфере культуры (программы и проекты в области сохранения и развития национальных культур)



## ИДЕЯ И КОНЦЕПЦИЯ ФЕСТИВАЛЯ-КОНКУРСА «СОКРОВИЩЕ НАРТОВ»:

Государственное бюджетное учреждение города Москвы «Московский дом национальностей» (ГБУ МДН)

Фонд Альбины Тажевой (ФАТ)

#### РУКОВОДИТЕЛИ ПРОЕКТА:

Директор ГБУ МДН — Н. П. Комаров

Директор ФАТ — Б. П. Тажев

Арт-директор проекта — *Н. Н. Батырова (ГБУ МДН)* 

Арт-директор проекта — А. Б. Тажева (ФАТ)

Координатор проекта — Т. А. Мазилова (ГБУ МДН)

# ПРЕМИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

### ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ от 22 декабря 2012 г. № 2492-р МОСКВА



## О присуждении премий Правительства Российской Федерации 2012 года в области культуры

- 1. Присудить премии Правительства Российской Федерации 2012 года в области культуры: ...
- ц) Комарову Николаю Петровичу, соавтору и руководителю проекта, директору государственного бюджетного учреждения г. Москвы «Московский дом национальностей», Батыровой Наталье Николаевне, арт-директору проекта, заведующей сектором сопровождения художественных проектов отдела культурно-массовых мероприятий центра культурнопросветительской работы и народного творчества, Мазиловой Татьяне Александровне, автору выставочных проектов, начальнику Центра-отдела культурно-просветительской работы и народного творчества, сотрудникам того же учреждения, Тажевой Альбине Борисовне, художнику проекта, Тажеву Борису Петровичу, соавтору проекта, за арт-проект «Международный детско-юношеский фестиваль-конкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов»; ...

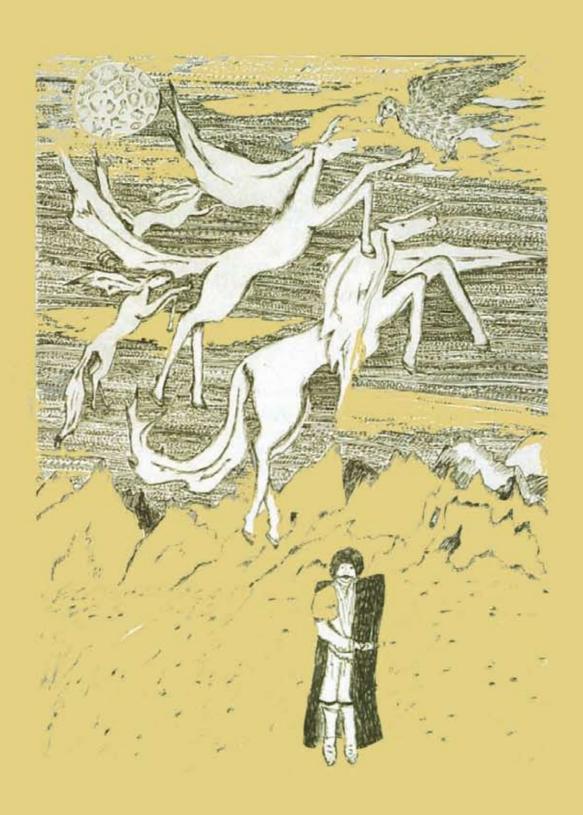








Лауреаты премии Правительства Российской Федерации 2012 года в области культуры



«Только тот достоин счастья, кто добудет счастье людям!» Нартский эпос

«Нарты всегда правду искали, злого раскаяться заставляли, с жестоким – жестокими были, с хорошим – хорошими, с великим – великими, с малым – малыми». Нартская песня

#### СОКРОВИЩЕ НАРТОВ

Выдающийся памятник устного творчества народов Кавказа — героический эпос «Нарты», созданный на рубеже II и I тысячелетий до нашей эры, является уникальным творением духовной культуры адыгского народа, его самобытности, олицетворяющей свободолюбивый дух и многовековую борьбу против иноземных захватчиков. Бесстрашные герои нартского эпоса — суровые богатыри, стойкие, справедливые воины, которые не боятся трудностей, способны перенести любые невзгоды, испытания, защищая честь человека, его свободу и счастье. Все в них прекрасно.

Вот нарт Сосруко возвращает людям огонь, а это красавица Даханаго освещает путь своему любимому, чтобы он не сбился с дороги в кромешной тьме. А это нарт Батараз — славный воин, защитник слабых и обездоленных, а Ашамез, когда заиграет на своей волшебной свирели, земля превращается в цветущий сад, владыка огня Тлепш кует мечи воинам и серпы мирным людям. «Не для себя — это для людей!»

Адыгские нартские легенды воспевают непреходящие духовные ценности: мужество, щедрость, мудрость, великодушие, любовь к родине и своему народу. Нравственно-патриотические, общечеловеческие качества героев через столетия несут положительный заряд и вызывают живой интерес у детей разных национальностей.

Детские работы полны оптимизма и веры в будущее, каждый рисунок — это торжество добра над злом, целый мир удивительных образов и красок. Сюжеты нартского эпоса, настроения его героев дети эмоционально и непосредственно передают в своих точных и оригинальных произведениях. Герои нарты полны жизни, отваги, благородства и вызывают у юного поколения россиян желание равняться и быть похожими на легендарных воинов Нартиады.

Такое обращение к истокам национальной культуры через детский рисунок является эффективным и действенным средством воспитания у подрастающего поколения чувства здорового патриотизма, толерантности, уважения к старшему поколению и отечественной культуре.

Ведь нарты живут не для себя, смысл жизни для них – в служении людям.

Духовное наследие нартов – истинное сокровище, объединяющее детей разных народов и обогащающее многонациональную культуру России.





Кавказскую Нартиаду можно сравнить с такими древнейшими эпическими памятниками мировой духовной культуры, как древнегреческие «Илиада» и «Одиссея», шумерская «Песнь об Гильгамеше», карельская «Калевала», якутский «Олонхо», киргизский «Манас», бурятский «Алтай Шагай мэргэн», башкирский «Урал-батыр», калмыцкий «Джангар», «Слово о полку Игореве» и русский былинный эпос.

Традиционно итоговые экспозиции финалистов конкурса «Сокровище нартов» проходят в Московском доме национальностей при участии Московского общества черкесской культуры «Хаса» (сокуратор проекта Эмма Кабертай) и Абхазской воскресной школы при Посольстве Республики Абхазия в Москве (сокуратор проекта Эсма Хагба).

«Жила когда-то на Земле мудрая и прекрасная золотая владычица, матерь нартов, подобная солнцу. Слава её была выше мужней, хотя и родила она сто детей, тело её, подобно свежему сыру, было тугим и белым. Мать одна, а их-то — сто! Если бы возносили они голос против матери, что она могла поделать с ними?» — так начинается одно из самых древних преданий о богатырях нартах, которые и по сей день помнят на Кавказе.

Главный сюжетный стержень эпоса — захватывающий рассказ о происхождении и подвигах ста братьев-богатырей (нартов). Они сражаются с коварными и злыми великанами-людоедами, защищают слабых и обездоленных, трудятся для блага всех людей. Нарты свободолюбивы и отважны, презирают трусость и малодушие и совершают бесконечные походы во имя «добывания славы», во имя добра и счастья.

**Чем же интересны преданья старины глубокой современным школьникам?** 

Каждый из братьев имеет свой характер, свои достоинства и слабости. Кто-то смел, но не в меру язвителен, кто-то добродушен и медлителен, кто-то мужественный и скромный, а кто-то – завистливый гордец. Одним из самых любимых героев юных художников стал младший брат нартов. Кабардинцы называют его Сосруко, балкары – Сосрук или Сосорук, осетины – Сослан, вайнахи – Сеска Солса, а абхазцы – Сосрукуа или Сасрыква. История его появления на свет очень необычна – он рожден из скалы. Вот почему сквозной линией эпоса становится его соперничество со старшими братьями. Благородный Сосруко прославился тем, что добыл людям животворный огонь.

Волшебные песни свирели юного Ашамеза возвращают нартам радость и изобилие; Батараз, подобно греческому Гераклу, освобождает Насрена Длиннобородого, прикованного к вершине горы; владыка огня и железа кузнец Тлепш (у абхазцев — Айнар) кует мечи воинам и серпы мирным пахарям. «Не для себя — для людей!» Это и девиз, и цель тех нартов, на чьей стороне сочувствие и любовь народа. «Только тот достоин счастья, кто добудет счастье людям!» — говорит пастух Янапес прекрасной деве-воительнице, олицетворяющей в легендах о нартах людское счастье. Прелестные, исполненные достоинства женские образы эпоса привлекают, главным образом, девочек-художниц.

А вот для мальчиков нет темы интересней, чем ратные подвиги и сражения.

Действующими лицами эпоса стали не только люди, но и животные, птицы и звери. Огромная любовь к родному Кавказу, его горам и родникам, священным деревьям и шумным рекам пронизывает все конкурсные работы.







Выставки в Московском доме национальностей посетили: Постпред КБР при Президенте России Мухамед Шогенов, заместители Постпреда КБР в Москве Александр Кешоков и Нодар Хашба, представители Постпредств Республики Адыгея и КЧР, советник по культуре Посольства Абхазии в Москве Татьяна Гулиа, заместитель советника по культуре Посольства Испании в Москве Альберто Кастро Мартинес, представитель КБР в Совете Федерации,

депутат Госдумы Альберт Кажаров, представители Российской академии художеств, референт Союза художников России (СХР) по региону Юга России Елена Некрасова, начальник отдела информации СХР Татьяна Бойцова, политики, дипломаты, ученые, врачи, общественность Москвы, студенты и школьники.











Северный Кавказ — несметная сокровищница старинных преданий. Безымянные певцы и сказители сохранили легенды минувших столетий во всей поэтической прелести, передавая их устно — от отца к сыну, от старшего к младшему. Героический нартский эпос известен осетинам, адыгам (кабардинцам, черкесам и адыгейцам), абхазцам, чеченцам и ингушам, балкарцам, а также другим народам Северного Кавказа. Отличаются они не сюжетной линией, а деталями, второстепенными героями.

Передвижную художественную выставку работ финалистов и лауреатов конкурса «Сокровище нартов» дважды в 2008 и 2011 гг. принимали столицы республик Северного Кавказа и Абхазии.

В Сухуме выставка прошла при содействии президента Всемирного конгресса абхазо-абазинского народа Тараса Шамбы и руководителя культурных программ воскресной школы при Посольстве Республики Абхазия в РФ Эсмы Хагба.

На выставке в Нальчике присутствовали руководитель департамента молодежной политики Министерства по делам молодежи и работе с общественными объединениями КБР Анзор Курашинов, ректор Института бизнеса профессор Феликс Хараев, председатель Союза художников КБР Геннадий Темирканов, композитор Джабраил Хаупа, директор издательства «Эльбрус» Руслан Ацканов, директор Дворца детского творчества Клара Калмыкова, представители Департамента образования г. Нальчика.

В Черкесске в открытии выставки приняли участие: председатель Союза художников КЧР Магомед Гаджиев, директор ДХШ Юрий Карасов, зам. начальника учебно-методического управления Министерства культуры КЧР Прасковья Маркова.

В Моздоке выставку творческих работ участников конкурса «Сокровище нартов» принимали: начальник Управления культуры г. Моздока Эдуард Шпунт, директор ДХШ Наталья Лапкова.

В ходе выставки по городам СКФО и ЮФО лауреатам и финалистам конкурса были вручены дипломы, памятные подарки и призы.











В настоящий момент территория северокавказских республик и прилегающих к ним регионов РФ является достаточно проблемной областью в вопробах стабильдостаточно проолемной областью в вопросах стабиль-ности межэтнических и культурных связей, осознании себя единым культурным пространством и неотдели-мой частью российского государства. Знакомство и уважительное отношение к древнему культурному на-следию российских регионов способствует формирова-нию культурной целостности, а знакомство с данным проектом детей в разных российских городах способствует формированию и осознанию себя как единого российского народа.

Директор Института этнологии и антропологии им. Н.Н. Миклухо-Маклая РАН, академик РАН

В. А. ТИШКОВ



Замечательная гуманистическая идея и креативное ее осуществление через культурно-просветительский проект «Сокровище нартов» развивает в молодых людях творческие способности, помогает самовыражению и укластицию и оказываем им помощь в реапиза-

дях творческие способности, помогает самовыражению юных художников и оказываем им помощь в реализации творческих способностей.
Конкурсы детско-юношеских художественных работ на основе нартского эпоса вовлекли в ряды участников детей многих регионов России, а экспонирование работ победителей и лауреатов конкурсов в Москве, Центральном и Северо-Кавказском федеральных округах, странах ближнего и дальнего зарубежья подняли авторитет, значимость и престиж России.

Народная артистка России, лауреат Государственной премии КБР, профессор

Н. К. ГАСТАШЕВА





Сохранение древних народных традиций, культурного разнообразия и сотрудничество в этой сфере являются залогом мира и стабильности всего современного

Поздравляю лауреатов конкурса с победой, его участников – с полученным уникальным опытом, организаторов – с успешным проектом. Желаю всем новых творческих достижений и осуществления самых дерзновенных художественных замыслов!

Ответственный секретарь Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО

г. э. орджоникидзе



На протяжении пяти лет авторы проекта и творческий коллектив, возглавляемый руководителями оригинального проекта: директором ГБУ «Московский дом национальностей» Н.П. Комаровым, исполнительным директором Фонда Альбины Тажевой Б.П. Тажевым при директором Фонда Альбины Тажевой Б.П. Тажевым при активном участии координатора проекта Т.А. Мазиловой и арт-директоров Н.Н.Батыровой и А.Б. Тажевой проводят большую, очень важную и нужную работу по духовному развитию, нравственно-патриотическому, эстетическому воспитанию детей, подростков и молодежи на основе ценностей нартского эпоса и формированию уважения к истории, многонациональной культуре Российской Федерации.

Герой Российской Федерации, заслуженный летчик-испытатель Российской Федерации, кандидат исторических наук, полковник

м. о. тольоев



Огромная работа, проведенная директором Фонда Альбины Тажевой Борисом Тажевым и художником За-Альбины тажевой ворисом тажевым и художником за-урбеком Бгажноковым по развитию творчества детей разных стран и национальностей и отбору самых талант-ливых детей, привела к большому успеху. Мы искренне благодарим директора Московского дома национальностей Н.П. Комарова за поддержку

этого проекта, который развивает знакомство и дружбу между детьми разных национальностей.

Народный художник КБР, действительный член Российской академии художеств, член Европейской академии художеств

М. И. КИШЕВ





Культурные связи между Россией и народами Северного Кавказа традиционно складывались на протяжении веков. Важная роль в сохранении и развитии этих традиций принадлежит молодежи. Убежден, что Первый международный детский фестиваль-конкурс «Сокровище нартов» станет заметным событием культурной жизни наших стран, послужит лучшему взаимопониманию между народами, внесет лепту в нашу общую сокровищницу мировой культуры.

Хочу выразить благодарность организаторам фестиваля «Сокровище нартов» – Московскому дому национальностей, Фонду Альбины Тажевой – всем тем, кто не жалея своего времени и сил, готовил этот праздник.

Председатель МОСХ России, народный художник РФ, лауреат премии правительства РФ в области культуры

С. В. ГОРЯЕВ



Арт-проект «Международный детско-юношеский фестиваль-конкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов» направлен на просветительскую деятельность в области сохранения и развития национальных культур народов Российской Федерации.

Такие мероприятия имеют большое значение для духовно-патриотического, нравственного воспитания молодого поколения, укрепления единства, солидарности и добрососедства между народами.

Председатель Комитета по делам национальностей Государственной думы Федерального Собрания Российской Федерации шестого созыва

Г. К. САФАРАЛИЕВ



Уникальный памятник духовной национальной культуры — нартский эпос остается актуальным во все времена, ведь нарты являют собой эталон для человека в мудрости, силе, благородстве. Международная детская художественная выставка «Сокровище нартов» — еще одно культурное событие, доказывающее жизненную мощь древних сказаний. Выставка объединяет молодежь различных национальностей и стран, дает возможность узнать о традициях и культуре разных народов, что само по себе немаловажно — чем больше узнаешь о соседях, тем понятнее и ближе они становятся.

Заместитель Мэра Москвы в Правительстве Москвы **А. Н. ГОРБЕНКО** 



В период с 2008 года по настоящее время члены Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации неоднократно принимали участие в проводимых в рамках фестиваля-конкурса «Сокровище нартов» мероприятиях, которые всегда отличались и отличаются чистотой помыслов, искренностью, душевной заботой о простом человеке, о подрастающем поколении.

Наша общая работа дает мощный толчок к созданию новых и восстановлению разорванных социокультурный связей Кавказского региона и привлекает внимание общественности к проблеме сохранения культурного наследия.

Заместитель руководителя Аппарата Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации

B. M. ASAPOB



Такие организации, фонды и учреждения по детскому юношескому воспитанию, как Московский дом национальностей, Фонд Альбины Тажевой, необходимы – ведь все начинается с детства: нравственные ориентиры, познание окружающего мира, истории, культуры... И сегодня я увидел: их деятельность получила признание общественности и результаты выражены, прежде всего, в детском творчестве.

Народный художник РФ, секретарь Союза художников РФ

Г. Г. ПРОВАТОРОВ





Просветительский проект «Международный детскоюношеский фестиваль-конкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов» проводится на протяжении нескольких лет в республиках Северо-Кавказского и Южного федеральных округов, Республике Абхазия, в странах Азии, Африки и Европы, объединяет многонациональный круг детей, подростков и молодежи многих стран, приобщает их к миру прекрасного, формирует чувства межнационального уважения и толерантности. Данный арт-проект способствует сохранению этнического многообразия российской культуры и пропаганде ее за рубежом.

Министр культуры Республики Адыгея

Г. К. ЧЕМСО





Главными задачами арт-проекта «Международный детско-юношеский фестиваль-конкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов» являются нравственно-патриотическое воспитание, содействие сохранению и развитию национальных культурных традиций, укрепление национальных связей и пропаганда идей межнационального мира и солидарности.

Арт-проект имеет не только культурную, но и социальную значимость. В условиях возрастающей в современном мире межнациональной нестабильности трудно переоценить проделанную работу коллектива авторов и организаторов проекта, которая заслуживает самой высокой оценки.

Постоянный представитель Республики Ингушетия при Президенте Российской Федерации

В. С. ЕВЛОЕВ



Дети разных народов отчетливо прослеживают в нартском эпосе высокое гуманистическое мировоззрение. Таким образом, арт-проект «Сокровище нартов» является ярким и действенным способом нравственного воспитания молодого поколения.

Трудно переоценить значение подобных проектов, они не только способствуют становлению творческих созидательных личностей, но и поддерживают связь времен.

> Министр культуры Карачаево-Черкесской Республики

и. х. ионова



Народное устное творчество адыгов вызывает живой интерес у детей разных национальностей. Обращение к истокам национальной культуры через детский рисунок показывает свою эффективность в воспитании у подрастающего поколения патриотизма, толерантности, уважения к старшим, к истории. Арт-проект «Сокровище нартов» способствует серьезному осмыслению юными россиянами народного кавказского эпоса и вызывает желание равняться и быть похожими на древних героев Нартиады.

Министр культуры Кабардино-Балкарской Республики

Р. Б. ФИРОВ





Хочу поблагодарить организаторов и участников фестиваля-конкурса «Сокровище нартов». Такие фестивали, выставки очень важны в наше непростое время, ведь именно красота и эстетика дают людям позитив. А чувство прекрасного, развитие вкуса закладываются в детстве — и в этом плане фестиваль вносит неоценимый вклад в воспитание детей, молодежи, укрепление преемственной связи поколений.

Представитель КБР в Совете Федерации ФС РФ

А. Х. КАЖАРОВ



#### КРАТКАЯ СПРАВКА ОБ АРТ-ПРОЕКТЕ

в области сохранения и развития национальных культур «Международный детско-юношеский фестиваль-конкурс изобразительного искусства "Сокровище нартов"»

Арт-проект разработан авторским коллективом ГБУ «Московский дом национальностей» и Фонда Альбины Тажевой – в составе:

- 1. Комарова Н. П. руководителя проекта, директора Учреждения;
- 2. Батыровой Н. Н. арт-директора проекта, заведующей сектором сопровождения художественных проектов Учреждения
- 3. Мазиловой Т. А. координатора проекта, начальника Центра культурно-просветительской работы и народного творчества Учреждения;
- 4. Тажева Бориса Петровича руководителя проекта, исполнительного директора Фонда Альбины Тажевой;
  - 5. Тажевой А. Б. арт-директора проекта, учредителя Фонда Альбины Тажевой.

#### Краткое содержание работы:

Ежегодный международный фестиваль-конкурс детско-юношеских художественных работ на основе народного нартского эпоса; проведение выставок работ детей, подростков и молодежи — дипломантов конкурса изобразительных искусств в Москве, Северо-Кавказском и Южном федеральных округах России, зарубежных странах; издание каталогов и буклетов с цветными иллюстрациями работ финалистов конкурса, книг с рисунками лауреатов на разных языках, а также телевизионных фильмов и видеороликов.

#### Обоснование арт-проекта:

Арт-проект содействует единению народов России, сохранению и развитию национальной культуры, народных традиций, межкультурной интеграции, всестороннему развитию межнационального сотрудничества и взаимодействия с организациями соотечественников стран зарубежья, широкой пропаганде и популяризации выдающегося памятника духовного наследия кавказских народов России – героического нартского эпоса среди подрастающего поколения нашей страны.

Международный фестиваль-конкурс способствует воспитанию патриотизма и гордости за величие национально-культурного наследия народов России, уважения к истории и культуре народов Российской Федерации, взаимоуважения, братства и солидарности между многонациональной молодежью Российской Федерации, эстетическому воспитанию и духовному развитию детей, подростков и молодежи.

Социально значимый просветительский проект «Сокровище нартов» открывает молодому поколению большие возможности в развитии творческих способностей, расширении интереса к многообразному национальному культурному наследию

России, способствует самовыражению юных художников, а также оказывает помощь одаренным молодым людям в реализации творческого потенциала, повышает международный престиж России.

Ежегодно увеличивая число участников, расширяя выставочную географию городов и стран, жанры вокального, танцевального и музыкального искусства, руководители проекта способствуют урегулированию и нормализации межэтнических отношений, сохранению и укреплению культурных и межнациональных связей между странами, пропаганде идей интернационализма и межнациональной солидарности.

За шесть лет в фестивале-конкурсе приняло участие около 10 тысяч детей, подростков и молодежи 53 национальностей из 12 регионов России, 22 стран Европы, Азии, Африки и Латинской Америки, Японии. Художественные выставки работ дипломантов и финалистов конкурса посетило свыше 32 тысяч человек.

В период с 2008-го по 2013 год включительно лауреатами фестиваля-конкурса стали 473 чел., победителями – 103 чел. и 19 творческих коллективов.

## Арт-проект имеет большие перспективы, носит созидательный характер, проводится на безвозмездной основе и поддерживается:

- Героем Российской Федерации М.О. Толбоевым; академиком РАН, директором ИЭА РАН В.А. Тишковым; действительным членом Российской академии художеств М.И. Кишевым; народным художником России С.В. Горяевым; народной артисткой России Н.К. Гасташевой; доктором филологических наук А.М. Гутовым; доктором физикоматематических наук М.Х. Хоконовым;
- представителями: Государственной Думы Федерального Собрания РФ, Министерства культуры РФ, МИД РФ, Комиссии РФ по делам ЮНЕСКО, Правительства Москвы, Аппарата полномочного представителя Президента Российской Федерации в Северо-Кавказском федеральном округе;
- руководителями: Департамента межрегионального сотрудничества, национальной политики и связей с религиозными организациями города Москвы; министерств культуры и полномочных представителей республик, департаментов образования республик Южного и Северо-Кавказского федеральных округов; посольств зарубежных стран и посольств Российской Федерации в зарубежных странах; землячеств; национальных общественных организаций.

Проекту активно содействуют ведущие творческие работники культуры и искусства, представители прессы, что находит отражение в их отзывах, письмах, статьях и обращениях.

Арт-проект — яркий образец просветительской деятельности, пример совершенно нового, современного и эффективного способа работы с молодежью в реализации идей мира и гуманизма, направленного на сближение и взаимопроникновение культур посредством стимулирования живого интереса детей всех национальностей к общечеловеческим ценностям, выраженным в древнем нартском эпосе, и не имеет аналогов в Российской Федерации и за рубежом.





Арт-проект «Международный детско-юношеский фестиваль-конкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов» является культурным событием, отразившим богатое культурное наследие кавказских народов. Эпос о людях-героях остается актуальным во все времена, ведь заложенные в нем принципы справедливости, благородства, мудрости важны для каждого.

Реализация подобного проекта является важным шагом на пути формирования полноценной системы воспитания подлинных патриотов России.

Начальник организационного департамента— Секретариата аппарата полномочного представителя Президента Российской Федерации в Северо-Кавказском федеральном округе

Т. ПАНФИЛОВА

Выражаем признательность руководству Московского дома национальностей за подготовку и проведение выставочного проекта «Сокровище нартов» и надеемся на заинтересованное отношение творческой интеллигенции Москвы.

Председатель Кабардино-Балкарского республиканского отделения ВТОО «Союз художников России»

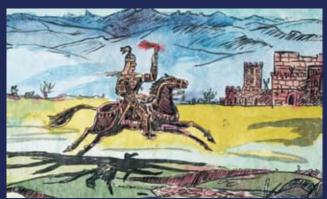
Г. Ж. ТЕМИРКАНОВ



Международный просветительский арт-проект «Сокровище нартов» показал на деле живой интерес многонационального подрастающего поколения россиян и зарубежных соотечественников к адыгскому эпосу. В рамках фестиваля-конкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов» прошли десятки передвижных художественных выставок, изданы каталоги, буклеты, книги с рисунками финалистов и дипломантов конкурса на разных языках, каждый год увеличивается количество участников конкурса и расширяется его география.

Президент Федеральной национально-культурной автономии адыгов (черкесов) России

А. Д. ОХТОВ



Данный проект — образец новых эффективных методов работы с молодежью. Идея выражения духовных императивов нартского эпоса через зрительные художественные образы детского мышления представляется очень удачной формой реализации гуманистических основ мировоззрения народов Кавказа в процессе воспитания молодого поколения. Героический эпос «Нарты» признан ЮНЕСКО сокровищницей мировой культуры.

Генеральный директор Фонда черкесской культуры «Адыги» им. Ю. Х. Калмыкова

и. кожемов







Мы благодарны Борису Тажеву и Заурбеку Бгажнокову, а также руководству Московского дома национальностей за великолепные работы, представленные на Международной детской передвижной художественной выставке «Сокровище нартов» детьми 50 национальностей десяти стран Европы, Азии и Африки и двенадцати регионов России.

> Президент Ассоциации кавказской культуры **ХАЛИТ ЯШАР НОГАЙ** (Стамбул – Турция)





Учащиеся и педагогические коллективы школ г. Сухум благодарят организаторов фестиваля-конкурса «Сокровище нартов» и надеются, что в дальнейшем такие мероприятия будут проводиться чаще. Несмотря ни на что, молодое поколение нашей республики не потеряло интереса к русской и мировой культуре, и мы надеемся, что и в дальнейшем наши встречи улучшат и укрепят взаимопонимание между народами России и Абхазии.

Начальник Управления образования Администрации г. Сухум

А. З. ТАРКИЛ



Выражаю искреннюю благодарность за организацию и проведение Международной детской художественной выставки лауреатов и финалистов фестиваля-конкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов» с 24 изобразительного искусства «Сокровище нартов» с 24 по 27 ноября 2011 года в стенах Черкесской благотворительной ассоциации Иордании, имевшей огромный успех у общественности г. Аммана. Мы благодарны также за представленные на выставке графические и живописные произведения художников Заурбека Бгажнокова и Альбины Тажевой.

Президент Черкесской благотворительной Ассоциации Иордании

САМИР МОХАММАД АЛИ КАРДАН



Фестиваль «Сокровище нартов», ставший уже доброй традицией, дарит детям из разных стран возможность лучше узнать нартский эпос, представляющий собой бесценный вклад народов Кавказа в мировое культурное наследие. А проведение фестиваля в разных уголках мира способствует укреплению межкультурных связей и взаимопонимания, что является бесценным духовным богатством в воспитании молодого поколения

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Абхазия в Российской Федерации

И. М. АХБА



Мы искренне признательны организаторам выставмы искренне признательны организаторам выстав-ки «Сокровище нартов». Представленные работы оли-цетворяют мужество, верность, дружбу и, самое глав-ное, мы увидели это глазами детей. Эта выставка очень важна для нас — она показывает, как надо дружить, как надо любить людей.

Доктор экономических наук, заслуженный деятель науки КЧР, КБР и Республики Адыгея

Ю. И. АГИРБОВ





Давно замечено, что природа накладывает свой от-печаток на темперамент, характер народа. Природа Кавказа имеет сходство с Испанией – тоже горы и лес. Красочность рисунков – отражение яркой природы. Дети, которые сегодня выставляются, рисуют то, что они видят. Все работы хорошего качества и они очень привлекают.

Заместитель советника по культуре при Посольстве Испании в РФ

АЛЬБЕРТО КАСТРО МАРТИНЕС





Посещение выставки в рамках фестиваля-конкурса «Сокровище нартов» оставило впечатление огромного духовного праздника – здесь торжествует добро, торжествует добрая мысль. И думаешь: побольше бы таких замечательных выставок, ведь они укрепляют братские связи между нашими народами.

Хочу выразить благодарность организаторам фестиваля «Сокровище нартов» – Московскому дому национальностей, Фонду Альбины Тажевой – всем тем, кто не жалея своего времени и сил готовил этот праздник.

Вице-президент Академии геополитических проблем, член-корреспондент РАЕН

к. н. соколов



Деятельность Московского дома национальностей и Фонда Альбины Тажевой является примером совершенного нового, современного и эффективного способа работы с молодежью и реализации идей мира и гуманизма. Об этом говорит гуманистическая составляющая, сопровождающая их деятельность, направленная на сближение и взаимопроникновение культур посредством стимулирования живого интереса детей всех национальностей к общечеловеческим ценностям, выраженным на языке нартского эпоса.

Доктор физико-математических наук, профессор, член Общественной палаты КБР

**М. Х. ХОКОНОВ** 





Нартиада, являясь общим гуманистическим началом народов Северного Кавказа, волнует воображение не только взрослых – литераторов, фольклористов и художников – но и детей. Это видно из их работ – ярких, точных, выполненных в разных жанрах и разной манере.

Организаторы проекта подготовили к изданию четыре книги для детей школьного возраста на русском языке – «Сокровище нартов» и «Сосрыкъуэ» на кабардиночеркесском, черкесско-турецком и черкесско-арабском языках. Иллюстрациями стали детские рисунки – работы лауреатов и финалистов фестивалей-конкурсов «Сокровище нартов».

> Член Президиума Русской Геральдической Коллегии, заслуженный деятель искусств Российской Федерации, кавалер ордена Почета

> > В. Б. ХРАПКОВ



Международный детско-юношеский фестивальконкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов» является примером действенной работы с детьми, подростками и молодежью. За четыре года жюри отсмотрело свыше восьми тысяч детских работ юных художников 50 национальностей от 6 до 17 лет, живущих в 12 регионах нашей страны и 20 странах Европы, Азии, Африки и Латинской Америки. Важно, что во всех конкурсных работах чувствуется мироощущение юных художников, умение художественно осмыслить подвиги героев легендарного нартского эпоса.

Оргсекретарь ВТОО «Союз художников России», заслуженный деятель искусств России, член-корреспондент Российской академии художеств

А. У. ГРЕКОВ



Сегодняшняя выставка свидетельствует о том, что, имея такие интеллектуальные, генетические, демографические корни, мы можем во многих случаях лучше понимать друг друга. И, конечно же, дети – украшение этой выставки. Нартский эпос – это символ, объединяющий народы Кавказа. Народ, имеющий такую культуру, должен беречь и развивать ее для того, чтобы наши потомки приумножили ее богатство и славу.

Доктор юридических наук, президент Всемирного конгресса абхазо-абазинского народа

Т. М. ШАМБА





Дорогие друзья! От имени Правительства Москвы и от себя лично поздравляю вас с открытием Пятого международного детско-юношеского фестиваля-конкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов».

Международный детско-юношеский фестиваль-конкурс «Сокровище нартов» — это большое культурное событие, подтверждающее жизненную мощь и актуальность древних сказаний, ярко отразивших национальное самосознание и дух народа.

Желаю участникам Пятого международного детско-юношеского фестиваляконкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов» вдохновения, новых творческих свершений, радости, мира и добра!

А. Н. ГОРБЕНКО

Заместитель Мэра Москвы в Правительстве Москвы



Уважаемые юные участники, педагоги, организаторы, родители!

Я рад приветствовать вас на Пятом международном детско-юношеском фестивале-конкурсе изобразительного искусства «Сокровище нартов»!

Этот фестиваль-конкурс проводится не первый год, и для меня очень отрадно, что с каждым годом увеличивается число участников, повышается качество и уровень представленных работ.

Особый оптимизм вселяет то, что знакомство с народным эпосом начинается с раннего возраста, становясь для ребенка своего рода заделом для других исторических и культурных открытий.

Желаю творческих успехов всем участникам фестиваля-конкурса!

Ю.В. АРТЮХ

Руководитель Департамента межрегионального сотрудничества, национальной политики и связей с религиозными организациями города Москвы

Почти двадцать лет не издавался нартский эпос на кабардинском языке, более тридцати — на русском. И вот долгожданное событие произошло — вышли в свет сразу две книги, изданные авторским коллективом проекта: «Сосруко» в пересказе для детей обозревателя газеты «Адыгэ псальэ» Хамида Кармокова и «Сокровище нартов» — автор текста писатель Валентин Кузьмин. Уникальность проекта состоит в том, что иллюстрированы книги не произведениями профессиональных художников, а детскими рисунками, авторами которых являются победители Международного детско-юношеского фестиваля-конкурса «Сокровище нартов». Новые книги с детскими иллюстрациями переданы в дар Государственной национальной библиотеке и библиотеке Института искусств.

Фестиваль-конкурс «Сокровище нартов» расширяет границы творческого потенциала участников. «Нартиада. Нальчик – 2012» объединила изобразительное и декоративно-прикладное искусство, литературу, анимацию и интернет-проекты, творчество инструменталистов, вокальных и хореографических коллективов.

Лауреатами и дипломантами в Нальчике стали 84 автора рисунков, прикладных изделий, эссе, мультфильмов, комиксов, а также солисты – певцы, музыканты и танцоры. Высшую оценку получили участники 15 разножанровых ансамблей.





















Я искренне рад приветствовать гостей и участников Международного детско-юношеского фестиваля-конкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов».

Проведение форума становится доброй традицией и представляет творчество молодых талантов.

Убежден, что Международная детская художественная выставка «Сокровище нартов», которая в 2010 году прошла в крупных городах Турции: Стамбуле, Анкаре, Адане, внесла свой вклад в укрепление дружеских связей между Россией и Турцией.

#### АРСЕН КАНОКОВ,

Президент Кабардино-Балкарской Республики



Сердечно приветствую участников и гостей Международной детской художественной выставки «Сокровище нартов».

В ноябре 2010 года экспозиция лучших детских работ прошла в крупных городах Турции. Эта выставка являет собой большое событие уходящего года. Уверен, она в немалой степени будет способствовать сближению и росту взаимопонимания между народами России и Турции. Пусть творчество юных художников принесет радость и незабываемые впечатления турецкой публике.

#### ВЛАДИМИР ИВАНОВСКИЙ,

Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Турции



#### Дорогие друзья!

С особым удовольствием приветствую всех гостей и участников Международной детской художественной выставки в Турецкой Республике.

Настоящее искусство учит добру и объединяет людей, живущих в разных уголках света, говорящих на разных языках. Желаю российской делегации больших успехов, новых творческих достижений и приятного пребывания в нашей стране.

Счастья вам и благополучия!

#### АУДИН СЕЗГИН,

Чрезвычайный и Полномочный Посол Турции в Российской Федерации



Тысячи жителей Анкары, Стамбула, Аданы побывали на международной передвижной выставке детских рисунков «Сокровище нартов». В церемонии торжественного открытия выставки приняли участие: вице-губернатор Стамбула Мустафа Алтынташ, заместитель генконсула в Стамбуле Николай Кузовенко, третий секретарь Посольства РФ в Турции Сергей Корицкий, президент Федерации кавказских обществ Турции Джандемеир Джихан, председатель Черкесского общества Мухаррем Бильджичи, председатель Черкесской Хасы в Анкаре Яшар Хагундок, видные деятели культуры, науки, врачи, бизнесмены, студенты, учащиеся школ.





Искренне приветствую гостей и участников Международного детско-юношеского фестиваляконкурса изобразительного искусства «Сокровище нартов». Убежден, что художественная выставка юных талантов, которая прошла в столице Иордании - Аммане, является заметным событием в культурной жизни этой замечательной страны, послужит лучшему взаимопониманию между народами Российской Федерации и Иордании.



Чрезвычайной и Полномочный Посол Российской Федерации в Иорданском Хашимитском Королевстве



С большой симпатией я приветствую всех участников и гостей международной детской художественной выставки в Иорданском Хашимитском Королевстве. Надеюсь, что этот проект даст импульс дальнейшему развитию плодотворных обменов и углублению духа взаимопонимания между Россией и Иорданией.

Желаю всем Счастья, Света и Добра!

#### АХМЕД САТААН АЛЬ-ХАСАН,

Чрезвычайный и Полномочный Посол Иорданского Хашимитского Королевства в Российской Федерации















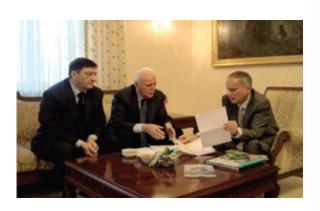
#### Дорогие коллеги!

Мне доставляет огромную радость приветствовать участников международной детской художественной выставки «Сокровище нартов». Это праздничное и знаменательное событие. Пусть этот вернисаж в Аммане будет наградой юным художникам за труд.

Успехов вам, настойчивости и смелых дерзаний!

#### АНДРЕЙ КОВАЛЬЧУК,

народный художник России, председатель ВТОО «Союз художников России»





#### إلى الأمام "كنوز النارتيين"!

العالم من خلال عيون الأطفال له جماله الخاص، عندما يستعيد الطفل ما شاهده ، الملموسة في رسمه . خيال الطفل فريد من نوعه. أبطال الملحمة في رسومات الأطفال خيالية. ويبدو أنهم خرجوا من صفحات الملحمة الشهيرة ، و كأنهم على قيد الحياة، يقومون بأعمال بناء على طلب من المساحر -- الشاب مؤلف اللوحة (الرسمة).

منتدى الأطفال، الذي أنشئ في عام ٢٠٠٨ من قبل " بيت القوميات في موسكو" ، وصندوق الفنانه المصممه ألبينا تاجيفا بدعم من حكومة جمهورية كبار دينو بلقاريا، ويهدف إلى تعزيز الاهتمام في أوساط الجيل الشاب للثقافة الوطنية ، من أجل مساعدة الأطفال الموهوبين لتوسيع قدر اتهم الإبداعية.

موضوع الإبداع -- أبطال الملحمة "النارتيين" -- ثقافة روحية فريدة للأمة الأديغة (الشركسية)، وهويتها. أبطال الملحمة "النارتيين" -- أبطال شديدون لا يخافون المصاعب، يتحملون المشقات و المحن دفاعاً عن شرف الانسان ، وحريته ، وسعادته. "النارتيون" -- مقاومون ، والمحاربون ، لا يخافون ، وعلى استعداد لمساعدة الضعفاء. ها هو ساسروقة النارتي يرجع النار إلى الناس ، و أديوخو تضيء الطريق لحبيبها ، لكي لا يفقد الطريق في الظلام. وهذا النارتي باترز -- المحارب العظيم والمدافع عن الصعفاء ، حارب أفظع تنين. و أشامز ما أن عزف على نايه المسحري حتى تحولت أرض النارتيين إلى حديقة زهور. لوحات الأطفال مليئه بالتفاؤل ، كل لوحة منهم - هي إنتصار الخبر على الشر. قد يكون مثل هذا النداء إلى أصول الثقافة القومية الأن مهم لغرس في جيل الشباب حس قومي مشترك، أصول الثقافة القومية الأن مهم لغرس في جيل الشباب حس قومي مشترك، واحترام كبار المن و التاريخ. لأن النارتيون لا يعيشون لأنفسهم ، ومعنى الحياة بالنسبة لهم -- في خدمة الناس.

القصص عن النارتيين معروفه لكثير من شعوب القفقاس. هذا هو السبب أن الأطفال من مختلف الشعوب يرون في هؤلاء الأبطال أجدادهم و نشأتهم. لهذا فإن رسومات الأطفال صادقة ومخلصة. منظمو المهرجان مسابقة "كنوز النارتيين" قاموا بعمل كبير، ليس فقط من حيث المعارض في المنطقة الفيدرالية الجنوبية و الشمالية وأبخازيا وتركيا، و لكن أيضاً تنظيم العمل التعليمي و التربوي. و يقومون بتحضير سلسلة من الكتب حول ملحمة النارتيين مع الرسوم التوضيحية للفائزين والمرشحين في المسابقة.

المشروع الفني الدولي للأطفال "كنوز النارئيين" ينبغي أن يعيش. فهو مهم و ضروري. في السنوات الأربعة الماضية اشترك في المسابقة أكثر من مهم و ضروري. في السنوات الأربعة الماضية اشترك في المسابقة أكثر من مده طفل من ١٢ منطقة في روسيا و ٢٠ دولة في أوروبا، آسيا، أفريقيا و أمريكا اللاتينية. في نوفمبر ٢٠١٠ عقد المعرض الدولي لفنون الأطفال "كنوز النارئيين" في المدن الرئيسية في تركيا - أنقرة واسطنبول وأضنة. في أكتوبر ٢٠١١ سوف ينظم لإقامة المعرض الدولي لفنون الأطفال في عاصمة الأردن - عمان. وسوف يشمل المعرض على ١٠٠ أفضل رسومات علصمة الأردن - عمان قبل لجنة التحكيم الرسمية، برئاسة الأمين الأول أطفال، يتم اختيارهم من قبل لجنة التحكيم الرسمية، برئاسة الأمين الأول

لودميلا كازانتشيفا

مديرة فرع التلفزيون الروسي في جمهورية كباردينو-بلقاريا



В рамках Северо-Кавказского молодежного форума «Машук – 2012» состоялась презентация арт-проекта «Международный детско-юношеский фестивальконкурс изобразительного искусства «Сокровище нартов» и вышедших книг «Сокровище нартов» и «Сосруко».

Представители высших государственных учреждений — председатель Правительства Кабардино-Балкарской Республики И.К. Гертер, заместитель полномочного представителя Президента Российской Федерации в Северо-Кавказском федеральном округе Ю.П. Олейников, министр по делам молодежи КБР С.Б. Хажироко и ряд других официальных лиц, а также представители российских и международных общественных организаций, СМИ, сотрудники научных учреждений проявили большой интерес к арт-проекту, высказали ряд предложений о перспективах его дальнейшего развития, возможности широкого привлечения новых участников из республик Северного Кавказа, других регионов Российской Федерации и зарубежных стран. Намечены конкретные направления сотрудничества в проведении арт-проекта «Сокровище нартов».











Молодежь зарубежных стран по-разному видит героический эпос «Нарты», трансформируя его под свое понимание, воспитание, мировоззрение. Юные жители Италии, являющейся одним из древнейших исторически сложившихся центров культуры и цивилизации, восторженно открывают для себя мир духовной культуры кавказских народов. Благодаря данному проекту дети разных стран мира получают возможность приобщиться к эпохальному наследию народов Кавказа и через него постигать общечеловеческие гуманистические ценности, высокие нравственные идеалы.

Во дворце Санта-Кроче в столице Италии Риме, древнем центре мировой культуры, состоялась Международная детская художественная выставка «Сокровище нартов», которая позволила через творчество детей и молодежи прикоснуться к истории адыгов, их обычаям, традициям и культуре.

Проведение выставки дает возможность итальянским детям и молодежи познакомиться с творчеством талантливых молодых россиян, будет способствовать желанию принять участие в этом фестивале, поможет укреплению братских и творческих связей между Россией и Италией.







#### ОРГКОМИТЕТ КОНКУРСА:

#### Председатель:

**Тажев Борис** – кандидат педагогических наук, исполнительный директор Фонда Альбины Тажевой

#### Заместитель председателя:

**Каноков Рустам** – председатель молодежного общества «Адыгэ Хасэ», г. Москва

#### Координаторы проекта:

**Батырова Наталья** – заведующая сектором сопровождения художественных проектов ГБУ МДН

**Мазилова Татьяна** — начальник центра культурно-просветительской работы и народного творчества ГБУ МДН

**Гозгешев Амир** – генеральный директор ТВ ГТРК Республики Адыгея

**Вальс Евгения** – руководитель программ «Дирекции международных программ Российского фонда культуры»

**Кешоков Александр** – заместитель Постпреда КБР при Президенте РФ

Коков Геннадий – директор Республиканского центра народных художественных промыслов и ремесел Министерства культуры и информационных коммуникаций КБР

**Нечаева Виолетта** – доцент МГТУ им. А. Н. Косыгина

**Тажева Залина** – преподаватель РУДН

Чурей Дыжын – старший научный сотрудник сектора адыгского фольклора Института гуманитарных исследований Правительства КБР и Кабардино-Балкарского научного центра РАН

#### ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ЖЮРИ:

#### Председатель:

**Горяинов Сергей** – заслуженный художник РФ, профессор (РФ, г. Москва) (2008, 2009)

**Боровской Николай** – народный художник РФ (2010, 2011, 2012)

#### Заместители председателя:

**Цримов Руслан** – народный художник КБР (РФ, г. Нальчик) **Бгажноков Заурбек** – народный художник КБР (РФ, г. Нальчик)

#### Члены жюри:

**Балаг Экбал** (РФ, г. Нальчик)

**Дедегкаев Ким** (РФ, г. Нальчик)

Захохов Валерий (РФ, г. Нальчик)

**Ибрагим Мухамед** (Сирия)

**Кайтука Мухамед** (Иордания)

*Мазло Эдуард* (РФ, г. Нальчик)

**Маргушев Анатолий** – (РФ, г. Нальчик)

**Мокаев Владимир** (РФ, г. Нальчик)

**Озал Ахме∂** (Турция)

Сачков Вячеслав – заслуженный деятель искусств РФ (РФ, г. Москва)

Синицын Валерий (Украина)

**Тажева Альбина** (РФ, г. Москва)

#### ПАРТНЕРЫ ПРОЕКТА:

Министерство образования и науки КБР Министерство культуры КБР Министерство по делам молодежи КБР Государственный комитет КБР по работе с общественными и религиозными организациями Государственный комитет КБР по средствам массовой информации Фонд черкесской культуры «Адыги» им. Ю. Х. Калмыкова Джумхур Унлу (Жанбле)



Государственное бюджетное учреждение города Москвы «Московский дом национальностей»



Фонд Альбины Тажевой

ПОД РЕДАКЦИЕЙ Н. П. Комарова

СОСТАВИТЕЛИ:

А. Н. Пономарь, Н. Н. Батырова, Т. П. Костенко

TEKCT:

С. А. Чепурнова

КОМПЬЮТЕРНАЯ ВЕРСТКА: Н. А. Смирнова, Ю. В. Сидорова

Отпечатано в редакционно-издательском отделе Государственного бюджетного учреждения города Москвы «МОСКОВСКИЙ ДОМ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ»